

## الفصل الثاني

### الدراسات السابقة

#### 2,1 المقدمة

يناقش الباحث في هذا الفصل الإطار النظري الذي يشمل الكلمات العربية المقترضة في نصوص الخطبة. تأثرت اللغة الملايوية باللغة الأجنبية منها اللغة العربية وبيئتها منذ الزمان القديم. بذلك السبب، يقوم الباحث في الفصل عن الدراسات السابقة التي تشمل البحوث عن الكلمات العربية المقترضة في نصوص خطبة عيد الأضحى بولاية بيراك بين نظامي الكتابة العربية والكتابة الجاوية: دراسة تقابلية. الإطار النظري ترتيبه كما يلي:

الكلمات العربية المقترضة في نصوص خطبة عيد الأضحى بولاية بيراك بين نظامي الكتابة العربية والكتابة الجاوية: دراسة تقابلية.		
أهداف البحث.	نظرية البحث.	منهج البحث.
1. التركيز على التشابه والاختلاف في الكلمات العربية المقترضة في نصوص خطبة عيد الأضحى بولاية بيراك بين نظامي الكتابة العربية والكتابة الجاوية.	1. <i>Pedoman Ejaan Jawi Yang Disempurnakan</i> (1986).	النوعي بالطريقة الوصفية.
2. الكشف عن أسباب التشابه والاختلاف في الكلمات العربية المقترضة في نصوص خطبة عيد الأضحى بولاية بيراك بين نظامي الكتابة العربية والكتابة الجاوية.	أداة البحث.	نص خطبة عيد الأضحى بولاية بيراك سنة 2021م.

استخدم الباحث في البحث *Pedoman Ejaan Jawi Yang Disempurnakan* (1986). نظام الكتابة والتهجئة في الكتابة الجاوية الآن هو النظام الوارد في كتاب *Pedoman Ejaan Jawi Yang Disempurnakan* الذي نشره رسميًا من Dewan Bahasa dan Pustaka في عام 1986 (الطبعة الثانية ، 1987 ؛ الطبعة الثالثة ، 1993). هذا النظام هو أحدث نظام إملائي جاوي تم تحسينه أو تقويته من أسلوب جاوي الإملائي المستخدم سابقًا والذي يعتمد على أسلوب جاوي الإملائي في الجاوي (كما هو موجود في كتاب جاوي رومي ملايو الإملائي ، 1949). تم إنتاج دليل جاوي الإملائي المحسن (1986) من ختام المؤتمر الوطني للكتابة في جاوي الذي عقد في عام 1984. وقد تم تنسيق نتائج اتفاقية عام 1984 وتبسيطها مع المعلومات التي تم الحصول عليها من اتفاقية جاوية للكتابة التي نظمها المركز الإسلامي، قسم رئيس الوزراء. في عام 1991، وندوة المستوى الوطني للكتابة في لغة جاوي في عام 1993. تمت مراجعة جميع المعلومات وتأكيدها من قبل اللجنة الفنية للإملاء الجاوي التابعة للمركز الإسلامي ومجلس اللغة والمكتبات في 1993-1994. الدليل العام إلى هجاء الجاوي باللغة الملايوية الوارد في هذا الكتاب هو أحدث المعلومات حول نظام جاوي الإملائي الذي تم تجميعه بناءً على وثائق دليل جاوي الإملائي التي نشرتها Dewan Bahasa dan Pustaka، ومعلومات عن دليل جاوي الإملائي الذي تم تعديله بعد ذلك، خاصة من منشورات مثل *Pedoman Ejaan Jawi Disempurnakan* من Dewan Bahasa dan Pustaka edisi pertama dan edisi ketiga (1993) و *Pedaftaran Ejaan Rumi-Jawi* من Dewan Bahasa dan Pustaka edisi kedua (1989).

## 2,2 الدراسات السابقة

تتعلق الدراسات السابقة بموضوع البحث: الكلمات العربية المقترضة في نصوص خطبة عيد الأضحى بولاية بيراغ بين نظامي الكتابة العربية والكتابة الجاوية: دراسة تقابلية. هناك البحوث السابقة عن الكلمات العربية المقترضة، مثل: Analisis proses I'lal dalam perkatan sebelum dipinjamkan kepada bahasa Melayu Arab من Almuddin والآخرين (2019). هذا البحث عن عملية تغيير الصوت التي تحدث في بنية الأفعال أو الأسماء في اللغة العربية، والتي تسمى ظاهرة الإعلال. تشير هذه الظاهرة إلى تغيير الصوت إلى طريقة نطق أخرى. ومع ذلك، فإن أي تغييرات حدثت تحمل نفس المعنى ولا تتغير. تشير هذه الدراسة أيضاً إلى أن اقتراض الكلمات من اللغات الأجنبية أمر شائع في اللغة الملايوية. في التحليل العام لهذه الدراسة، التغيير الذي تم إبرازه هو تغيير صوتي إلى حرف متحرك طويل. ومع ذلك، في المفردات الملايوية، يتم تغيير جميع هياكل الحروف المتحركة الطويلة إلى أحرف العلة القصيرة للتكيف مع النظام الصوت الملايوية التي لا يحتوي على أحرف العلة الطويلة في مخزون الحروف المتحركة. لذلك، يتم اختصار حروف العلة الطويلة الموجودة في اللغة العربية في الكلمات المقترضة العربية. في نهاية هذه الدراسة يأمل الباحث في هذه الدراسة أن تساهم هذه الدراسة في شرح أكثر تفصيلاً في القاموس المتخصص في الجانب الاشتقائي للكلمة مع النتائج التي تم الحصول عليها من هذه الدراسة في نفس الوقت يمكن أن توفر معرفة جديدة للمتحدثين ومستخدمي اللغة الماليزية الذين لا يعرفون أصل اقتراح الكلمات المقترضة وخاصة الكلمات المقترضة العربية التي يتم رؤيتها من الجانب الصوت. تساعد هذه الدراسة الباحثين من حيث تجميع البيانات لأن هذه الدراسة السابقة ركزت على علم الأصوات بينما تركز هذه الدراسة على استخدام الحروف العربية والجاوية في الكلمات المقترضة العربية.

ثم، في Pemerkasaan tulisan Jawi dahulu dan kini من Ibrahim والآخرون (2019)، في هذا البحث تم تمكين الكتابة الجاوية منذ العصور القديمة حيث ارتبطت بالملايو في جميع أنحاء الأرخيبل بعد وصول الإسلام من خلال التجار العرب والصينيين والهنود. وهذا يدل على استخدام الكتابة الجاوية منذ زمن بعيد، وهو وسيط مهم في إدارة الدولة. هذا النص مقتبس من حروف آيات القرآن المعروفة بأحرف الحجيه. ومع ذلك، فقد تم إدخال بعض الحروف الجاوية الجديدة لتكييفها مع النطق الملايوي. تم تغيير بعض الحروف العربية لتناسب نطق اللغة الملاوية مثل pa و ga و ca و nga. تعد مهارات الكتابة والقراءة في لغة جاوي مكتملة لهدف تخريج طلاب يمكنهم فهم مجالات التربية الإسلامية المختلفة. تجلت عظمة الكتابة الجاوية في حقبة ما قبل استقلال البلاد حيث تمت كتابة إعلان الاستقلال بلغتين هما الرومي والجاوي. لا يكتب الملايو ويقرأون نص جاوي فقط في المدارس والنزل والمدارس الدينية، ولكن جريدة أوتوسان ملايو تحتوي أيضاً على نص جاوي مُدرج فيه. لا تزال الكتابة الجاوي مستخدمة على نطاق واسع في مجال التعليم، وهو مجال الدراسات الإسلامية مثل الشريعة وأصول الدين والقرآن والسنة والدعوة وغيرها من الجامعات الحكومية. هؤلاء الطلاب هم أكبر مجموعة يتعلمون لغة الجاوي بشكل مباشر. لذلك، يمكن أن يمتد تأثير الكتابة الجاوية إلى ما وراء الحرم الجامعي عندما يبدأون في دخول عالم العمل. يحاولون توليد أفكار إبداعية ومتنوعة في إعادة تمكين الكتابة الجاوي. لا يزال مجد الكتابة الجاوية في الماضي مستخدماً حتى الآن في المجال التجاري مثل وسيط الترجمة لكتابة الرومي في مواقع مختلفة مثل لافتات الطرق في جميع أنحاء البلاد واللوحات الإعلانية والمباني التجارية. مبنى. وبالتالي فإن أهمية هذه الكتابة لا تزال ذات صلة ولا تزال محفوظة. ناقشت هذه الدراسة تمكين الكتابة الجاوية من الماضي وحتى الآن في مختلف الوسائط لنفس الهدف المتمثل في الحفاظ على استخدامها والقدرة على الاستمرار في التعلم من قبل جميع مستويات المجتمع جيلاً بعد جيل. توضح هذه الدراسة طريقة تقوية الكتابة الجاوي حتى لا ينسها الجيل القادم.

بعد ذلك، في Bidang pengajian Bahasa Arab dan kaitannya dengan bidang Sociolinguistik di Malaysia: Analisis Matrik Keutamaan: Arabic Language Studies and its relation to the Sociolinguistics Studies in Malaysia: A Prioritization Matrix Analysis من Abdul Rahman و Zaini (2020)، هذا البحث عن يظهر مجال علم اللغة الاجتماعي في ماليزيا أن الجمهور لديه مهارات في مجال اللغة العربية. يتضمن مجال الدراسات العربية تغيير شكل الكلمات المتعلقة بعلم الصرف في قواعد اللغة العربية أو علم الصرف والتي تتضمن جوانب من علم التشكل والدلالات والنحو. نجاحها وقدرتها في دورها كلفة معرفة وحضارة واتصال. علم اللغة الاجتماعي هو أحد المجالات الرئيسية في الانضباط اللغوي. يتكون اسم علم اللغة الاجتماعي من فترتين، وهما الاجتماعي، وهو اختصار لعلم الاجتماع - التخصصات التي تدرس المجتمع واللغويات - التخصصات التي تفحص اللغة. علم اللغة الاجتماعي هو جزء من الدراسات والأبحاث التي تجمع بين تخصصين، وهما علم الاجتماع وعلم اللغة. مع طبيعة دمج هذين التخصصين، يركز علم اللغة الاجتماعي على كيانين، هما اللغة والمجتمع. يعتبر علم اللغة الاجتماعي اللغة والمجتمع ككيكل، أي أن العلاقة بين الكيانين قريبة. هذه الدراسة تكييف دراسة تحليل وصفية. الهدفان من الدراسة هما تحليل مجال دراسات اللغة العربية ومجال علم اللغة الاجتماعي في ماليزيا ووصف العلاقة المتبادلة بينهما. يصف قرار هذه الدراسة مجال دراسات اللغة العربية ومجال علم اللغة الاجتماعي في ماليزيا باستخدام تحليل مصفوفة الأولويات لاحتياجات المنظور والمقارنات واحتياجات البحث المستقبلية. تسمى هذه الدراسات واسعة النطاق أحياناً بعلم اللغة الاجتماعي الترابطي أو دراسات التباين أو علم اللهجات الحضرية الحديثة أو علم اللغة الاجتماعي البحث. ثانياً، يمكن إجراء الوصف الاجتماعي للغة من خلال مواقف الكلام صغيرة الحجم. يسمى هذا الوصف الاجتماعي أحياناً بالبراغماتية، أو تحليل المحادثة، أو إثنوغرافيا التواصل، أو تحليل الخطاب، أو علم اللغة الاجتماعية، أو علم اللغة النقدي. في الختام، يمكن القول أن علم اللغة الاجتماعي هو دراسة اللغة التي يستخدمها المجتمع.

ثم، في Penilaian Semula Ciri Bahasa Melayu Klasik Berdasarkan Perbandingan Inskripsi من Abdullah والآخرون (2020)، هذا البحث يقصص عن تم تسجيل تاريخ الملايو منذ ما يقرب من آلاف السنين. طرح بعض العلماء الأوروبيين مثل هندريك كيرن من هولندا وروبرت فان هاين من النمسا نظرية تنص على أن العرق الملايو يأتي من عائلة اللغة الأسترونيزية. تجادل هذه النظرية بأن مجتمع الملايو ينحدر من مدينة يونان الصينية، وهي مجموعة من الأشخاص الذين هاجروا واحتلوا في نهاية المطاف عدة مناطق في جنوب شرق آسيا. قسم اللغويون تطور اللغة الملايوية إلى ثلاث مراحل رئيسية، بدءًا من اللغة الماليزية القديمة واللغة الملايوية الكلاسيكية واللغة الماليزية الحديثة. كان لوصول الهندوسية والبوذية والإسلام والاستعمار الأوروبي في فترة زمنية طويلة نسبيًا اختلافًا كبيرًا في الفترات الثلاثة لتطور اللغة الملايوية. يُعتقد أن اللغة الملايوية القديمة متأثرة باللغة السنسكريتية والدين الهندوسي القوي، بينما تتأثر اللغة الملايوية الكلاسيكية (BMK) باللغة العربية والدين الإسلامي، وتتأثر اللغة الملايوية الحديثة بشدة باللغة الاستعمارية وهي اللغة الإنجليزية. كان للتأثير أيضًا تأثير على تطوير نظام الكتابة في كل فترة، أي في فترة الملايو القديمة، تم استخدام نظام كتابة من الهند يستخدم أحرف Pallava و Rencong و Devanagari، بينما استخدمت فترة الملايوية الكلاسيكية لغة جاوية نظام الكتابة ثم في فترة الملايو الحديثة تم إدخاله إلى نظام الكتابة الرومانية. تشير هذه الدراسة إلى أن الكتابة الجاوية دليل على اللغة الملايوية الكلاسيكية وهذا يشكل الكلمات المستعارة من اللغة العربية.

زيادة من ذلك، البحث موضوعه: Peminggiran Tulisan Jawi Sebagai Lambang Jati Diri Melayu: Satu Kajian Tinjauan: Abandonment of Jawi Script as a Symbol of Malay Identity: A Case Observation Research من Abdullah والآخرون (202) عن بداية الكتابة الجاوية من الكتابة العربية، وهي الكتابة التي دخلت اللغة الملايوية مع وصول الإسلام. بدأت الكتابة العربية في الوجود في اللغة الملايوية في القرن الثالث الهجري بناءً على الأدلة الموجودة على شواهد القبور في عالم الملايو. تأتي كلمة جاوي من اللغة العربية التي تستخدم كصفة "جوا" التي تصبح "جاوي". تلعب الكتابة الجاوية دورين رئيسيين، وهما الكتابة في المراسلات وكتابة المواد الأخرى مثل الكتب والكتب والنشرات والسجلات الإدارية والقانون الكنسي والعملة وشواهد القبور وما إلى ذلك. في الفترة الانتقالية لتطور اللغة الملايوية القديمة إلى اللغة الملايوية الكلاسيكية، والتي تتراوح من القرن الثالث عشر إلى القرن الرابع عشر، حاولت الكتابة الجاوي السيطرة على نظام الكتابة في عالم الملايو بالتوازي مع تطور الدين الإسلامي. كتابة Pallava (هناك أيضًا كتابة Kawi) التي تم استخدامها قبل ذلك لم تعد مناسبة كوسيلة لنشر الدين الجديد. يُظهر اكتشاف أحجار Terengganu المنقوشة في عام 1303 بعد الميلاد أن الكتابة الجاوية كانت تستخدم قبل عام 1303 بعد الميلاد. تستمر هذه الكتابة في كونها الوسيلة الرئيسية لنقل المعرفة في مختلف المجالات من خلال إنتاج المخطوطات التي تتكون من مجالات اللغة والأدب والقانون والطب والدين. بحلول القرن العشرين الميلادي، كان الكتابة الجاوية لا يزال مستخدمًا، خاصة في المراسلات بين الدول الملايوية والبريطانية. بدأت بذور تهميش النص الجاوي في عام 1952 عندما أجرى مؤتمر اللغة الماليزية والآداب الأول تصويتًا لأعضاء الكونغرس وجد أنه كان هناك بالفعل تصويت لصالح حذف الكتابة الجاوية. نشأ الاضطراب لتحديد نوع الكتابة للغة الملايوية، سواء كان الكتابة الجاوية أو الرومي، في حوالي العام 1950 إلى 1956. وفي عام 1956، تم اتخاذ قرار، وهو أن النص الملايو هو الخط الرومي. تم إضفاء الطابع المؤسسي على هذا الحكم من خلال سياسة التعليم الوطنية لعام 1956 وقانون اللغة الوطني لعام 1963. ومنذ ذلك الحين، بدأت فترة الغموض للكتابة الجاوية.

بعد ذلك، في Aksara Jawi: Warisan Budaya Dan Bahasa Alam Melayu من Ramala (2020)، هذا البحث عن إن أدلة السفر حول انتشار الإسلام من منطقة إلى أخرى عبر القرون هي الحقيقة بلا شك. وصل الانتشار الطويل للإسلام أخيراً إلى جنوب شرق آسيا، أحدها كان في إندونيسيا. جعل ظهور الممالك والسلطنات الإسلامية في إندونيسيا التثاقف اللغوي ممكناً. التثاقف هو حالة تؤثر فيها اللغة على اللغة الملايوية كلغة تجارية دولية (الهند ، الصين ، العربية ، أوروبا). كانت اللغة الملايوية في ذلك الوقت مجرد لغة بسيطة يستخدمها الناس حول المناطق الساحلية في جنوب شرق آسيا. أثر وصول التجار الهنود بعد ذلك على اللغة الملايوية وأصبحت Lingua Franca (اللغة الرسمية) خلال عصر مملكة سريلانكا في القرن السابع إلى القرن الثالث عشر، والتي تسمى اللغة الملايوية القديمة. يرجع قبول اللغة الماليزية تجاه الثقافة الهندية إلى طبيعتها البسيطة، ولا ترتبط بالروابط الاجتماعية للمجتمع ولديها نظام أبسط من اللغة الجاوية. لذا، فإن هذه الخصائص هي التي جعلت اللغة الملايوية تمر بمرحلة انتقالية منذ ظهور الإسلام في أوائل القرن الثالث عشر. حدث التثاقف اللغوي أيضاً مثل عصر وصول الهندوسية والبوذية حيث كانت اللغة المستخدمة هي السنسكريتية مع تغيير نص بالافا إلى اللغة العربية الملايو بخط جاوي. يعتبر النص الجاوي الذي تطور منذ بداية القرن الثالث عشر وحتى الآن من الآثار التاريخية لمجتمع الملايو الذي يجب الحفاظ عليه. إن مثل هذا الإرث القيم في العالم اللغوي، وخاصة اللغة الملايوية، هو نتيجة حماسة المجتمع للتعالم الإسلامية ، إلى جانب تطور تعاليمه ، نتج عن ثقاف اللغة العربية مع اللغة الملايوية أحدث الاكتشافات في نظام الكتابة والتهجئة في اللغة الملايوية. تأثير انتشار الإسلام في إندونيسيا هو ثقافة اللغة العربية مع اللغة الملايوية. تحولت أحرف بالوا ، الناتجة عن التثاقف مع الثقافة الهندية ، ببطء إلى أحرف جاوي نتيجة لتثاقف اللغة العربية بأحرفها الحجابية. الأحرف الجاوية هي أحرف مختلطة ناتجة عن ثقاف الأحرف العربية المكونة من 29 حرفاً. أثرت الثقافة العظيمة التي دخلت اللغة الملايوية وخلقت ثقافة الملايوية نفسها.

إضافة من ذلك، البحث موضوعه Jom Jawi: Meningkatkan penguasaan bahasa Jawi di kalangan murid

Shapii من sekolah rendah mengguna media interaktif والآخرون (2020) عن عدم إزالة الحفاظ على نظام الكتابة الجاوي قائماً حتى يومنا هذا، ومع ذلك، لا يزال مستوى التمكن من الكتابة الجاوية منخفضاً. هناك دراسة أجراها نيك روسيلا في عام 2007 على 400 طالب في الصف 2 والشكل 4 من مدرستين ثانويتين في شاه علم وكوالا لمبور ووجدت أن إتقان لغة جاوي كان ضعيفاً. على الرغم من أن وزارة التربية والتعليم قد صاغت دليلاً إرشادياً يفرض تدريس الكتابة الجاوية في المدارس الابتدائية الدينية واستخدام الكتابة الجاوية مرة أخرى لتدريس التربية الإسلامية في جميع المدارس في ماليزيا، إلا أنه لا تزال هناك شكاوى بين الطلاب وتلاميذ المدارس الذين هم جداً. مشوش. مع نظام الكتابة الجاوية. وجد تقرير من مراقبة J-QAF على مستوى ولاية ساراواك في عام 2008 أنه لا يزال هناك العديد من الطلاب الذين لم يتقنوا مهارات جاوية ووجد أن هناك مدرسين في j-QAF ليسوا واضحين في تنفيذ مفهوم Jawi Recovery Class. من نتائج الدراسات التي تم إجراؤها، يمكن الاستنتاج أن إتقان جاوي بين الطلاب ضعيف. ويرجع ذلك إلى عدم إتقانهم للكتابة في الكتابة الجاوية، كما أن كلا الطالبين في حيرة من أمرهم لمواصلة تهجئة جاوي التي تحتاج إلى إضافة أو حذف أحرف ألف. بالإضافة إلى ذلك، فإن نظام استخدام حروف الهمزة في نظام التهجي الجاوي يساهم أيضاً في إرباك الطلاب. لذلك يجب أن يكون هناك نظام يحافظ على أسلوب الكتابة في التهجي الجاوي. إذا لم يتم الحفاظ على الكتابة الجاوية، فسوف يميل الناس إلى تغيير التهجئة كما يحلو لهم وسيستمر الارتباك في الحدوث. الميل إلى تغيير تهجئة جاوي سيكون له أيضاً تأثير على تطور الكتابة الجاوي، أي أنها ستتغير وفقاً للتحديث وستجعل الكتابة الجاوية حتماً تفقد هويتها وتستمر في الاختفاء بمرور الوقت. بالإضافة إلى ذلك، في الوقت الحاضر، لا يوجد الكثير من المواد المرجعية في كتابات جاوي لتمكين الطلاب والمعلمين من التدقيق الإملائي في الكتابة الجاوية. لذلك تهدف هذه الدراسة إلى تطوير برامج وسائط تفاعلية للمساعدة في تحسين القدرة المعرفية لطلاب المرحلة الابتدائية في تهجئة المقاطع باستخدام الكتابة الجاوية.

ثم، في Hashim من Tulisan Jawi pelopor keilmuan di alam Melayu: Satu kajian awal والآخرين (2021)، هذا البحث عن بداية العلم في مملكة الملايو يتطور بسرعة بعد وصول الإسلام وخاض عدة عمليات تطور تاريخية. لقد أثبت تاريخ الحضارة الماليزية أن الكتابة الجاوية تتبع تدفق التميز من خلال تعليم القادة الدينيين. في الواقع، كتبت هذه الكتابة على إعلان الاستقلال الوطني كرمز لوحدة المجتمع والهوية الوطنية. إن دور الكتابة الجاوية كمصدر في نقل المعرفة مهم للغاية، وخاصة المعرفة الدينية إلى جميع أنحاء العالم الماليزي. الكتب الدينية في مختلف المجالات مثل القصص والتاريخ والفلسفة والشعر والأحاديث النبوية تستخدم الكتابة الجاوية بحيث يستخدمها المجتمع المحلي كمرجع ومواد للقراءة. بالإضافة إلى ذلك، كتب علماء من عالم الملايو مثل آتشيه وباليمبانج وباتاني ورياو وكيدا وكيلانان وترينجانو وبهانج كتبًا في مختلف المجالات العلمية. بالإضافة إلى ذلك، فإن الكتابة الجاوية جزء لا يتجزأ من روح شعب الملايو حتى يتم إبرازها من خلال نظام التعليم والإدارة في عالم الملايو. في الواقع، يتم عرض كتابات جاوي أيضًا من خلال الثقافة والفن الملايو. كما تم نقش الكتابة الجاوية كزخرفة في المنزل والمدرسة. بالإضافة إلى ذلك، تستخدم الكتابة الجاوية في كتابة القانون الكنسي والقرآن والحروف وشواهد القبور والنحاس والعملات والمجوهرات. إن موقع الكتابة الجاوية مع اللغة الملايوية وأمة لها علاقة وثيقة جدًا، حتى تطور الكتابة الجاوية لا يمكن فصله عن إنجازات الحضارة الماليزية. تعد كتابة الجاوي كنزًا ذا قيمة كبيرة ويجب على كل فرد الحفاظ عليه حتى يستمر ذكر التراث المجيد للغة الملايوية والعرق من قبل الجيل الحالي. ومع ذلك، فإن الكتابة الجاوية كرمز لهوية مجتمع الملايو ذات مرة يُنظر إليها على أنها مهمشة بشكل متزايد في الوقت الحاضر. ليس ذلك فحسب، فإن إتقان كتابة لغة جاوي لعدد قليل من مجتمع الملايو في الوقت الحاضر يُنظر إليه على أنه غير ذي صلة بتيار الحداثة، لدرجة أنه يتم مناقشته بشدة على وسائل التواصل الاجتماعي. التقليل من شأن هذا الفن التراثي سوف يدمر كنوز الملايو التي يجب الحفاظ عليها والاعتزاز بها. لذلك، تم إجراء بحث لإثبات أن تميز الكتابة الجاوية لا يزال وثيق الصلة بأنشطة العلماء اليوم.

بعد ذلك، في Jawi Field in Elementary School Islamic Education Curriculum: One Analysis of Literature من Tamyis والآخرين (2021) هذا البحث عن نوعان من الكتابة في اللغة الملايوية ، وهما الكتابة الجاوي والكتابة الرومي. الكتابة الجاوي هي كتابة الحروف العربية المستخدمة في اللغة الملايوية (كتابة الملايو للحروف العربية) وتكتب من اليمين إلى اليسار وتحتوي على ستة أحرف ليست باللغة العربية ، وهي ؛ ca و pa و ga و nga و va و nya. الكتابة الجاوي هي كتابة فريدة من نوعها يتبناها المجتمع وخاصة في الأرخبيل. يمكن إثبات ذلك استنادًا إلى حقيقة أن الكتابة الجاوية قد استخدمت في وقت سابق في مجتمع الملايو منذ 1303 بعد الميلاد بما يتماشى مع تطور الإسلام في الأرخبيل. بالإضافة إلى ذلك ، اعتادت الكتابة الجاوي أن تكون اللغة المشتركة ووسيلة التدريس نظرًا لخصائصها الكتابية الأبسط مقارنة بالكتابات الماليزية القديمة مثل Pallawa و Kavya و Lampung و Rencong و Pasemah وغيرها وتستخدم في مختلف جوانب الحياة ، وخاصة في مجال الدين. ومع ذلك ، فإن التغيير في استخدام النص الجاوي إلى نص الرومي باعتباره السيناريو الرسمي في قانون اللغة الوطنية لعام 1963 تسبب في خسارة عملية للخط الجاوي بين المجتمع الملايوي وخلق فجوة بين الأجيال كانت " عمياء للخط الجاوي " وبدفع أقل. الاهتمام بالكتابة الجاوية. في الختام، يجب الدفاع عن كتابات جاوي وتكريمها من خلال مناهج التربية الإسلامية بأسلوب دقيق ومتكامل. مجال جاوي يجب ألا يتوقف عن استمراره في المرحلة الابتدائية فقط. يجب تنفيذ الاستخدام الجاد للكتابة الجاوية خارج سياق تعليم وتعلم التربية الإسلامية من خلال إعطاء الأولوية للمصالح الوطنية. لذلك يجب الحفاظ على حياة الكتابة الجاوية حتى لا تتوقف عن كونها تراثًا ثقافيًا ولا تستخدم إلا في الخطاب الإسلامي.

ثم، في Kaedah Penulisan Hamzah: Kajian Perbandingan Menurut Kaedah Rasm Uthmani Dan Penulisan Jawi من Adi والآخرين (2022)، هذا البحث عن الحمزة أو الحمز من وجهة نظر اللغة تعني الضغط أو الرفض ، بينما من وجهة نظر المصطلح تعني النطق والكلام بحرف الهمزة. بناءً على هذا التعريف ، فلا عجب في تصنيف الهمزة أيضاً كواحد من أصعب الحروف من حيث النطق مقارنة بالحروف الأخرى. وذلك لأن مخرج حرف الهمزة يقع على بعد أبعد من مخرج الحروف الأخرى التي في أسفل الحلق. بناءً على هذه المشكلة ، يميل معظم العرب إلى تخفيف نطق حرف الهمزة حسب لهجات بني تميم وبني قريش. بالإضافة إلى ذلك ، تشير هذه الدراسة إلى أن العلماء الكبار أعطوا آراءً في تعريف العثماني رسم ، ومن بينهم ، من جانب ابن خلدون ، يحمل العثماني رسم المعنى كأسلوب لكتابة كلمات القرآن الذي يقوم على أساسه: الطريقة المحددة لرسموتماني وهذه الكتابة ليست مثل كتابة اللغة العربية وعادة ما تكون أكثر إملائية. الكتابة الجاوية هي كتابة مرادفة جداً للحياة المجتمعية في جنوب شرق آسيا حيث تم تشكيلها في بداية ظهورها بشكل أكبر للأغراض الشخصية ولم يتم نشرها للاستخدام العام. استخدامه أكثر ودية مع مجتمع الملايو الذين استوعبوا حروف القرآن إلى الحروف الجاوية مع إضافة بضعة أحرف. الأحرف المعنية هي الأحرف Ga و Cha و Nya. ليس هذا فقط ، أحد الشخصيات الشهيرة في المراحل الأولى من كتابة الجاوي هو السيد أحمد الفاتاني. الكتابة في هذا الوقت كانت تستخدم فقط لمراجعة الكتب في غرب آسيا التي استخدمت الكتابة الجاوية كوسيلة للتعليم. بناءً على بحث الباحث ، فإن كتابات حمزة ممتعة للغاية للدراسة والنقاش. وذلك لأن الاختلاف في الطريقة المستخدمة عند كتابة الهمزة في الكتابة الجاوي لا يكفي لفهم طريقة الكتابة المطبقة في كتابة الرسم العثماني. إن الوعي بدراسة طريقة الهمزة في الكتابة العثمانية هو ما يدفع الباحثين إلى مزيد من استكشاف الجوانب التي تشكل أساس شكل البيت الهمزة في القرآن.

أما في البحث موضوعه Sorotan Kajian Terhadap Hubungan antara Prestasi Pelajar dalam Mata Pelajaran Pendidikan al-Quran dan al-Sunnah serta Pencapaian Pelajar dalam Penulisan Jawi من Kamaruzaman والآخرون (2022) عن تعتبر موضوعات تعليم القرآن والسنة مواد إضافية لمواد التربية الإسلامية. لا يشترط كتابة مواد التربية الإسلامية بالكتابة الجاوية ، ولكن يجب كتابة مواد تعليم القرآن والسنة باستخدام النص الجاوي. يصبح موقف مثل هذا في نهاية المطاف مشكلة وتحديًا للطلاب ، وخاصة الطلاب في إتقان موضوعات تعليم القرآن والسنة لأنه يجب كتابتها ودراستها بالكتابة الجاوية. التربية الإسلامية من الموضوعات التي يتم تقديمها في المدارس الابتدائية والثانوية ، وتهدف إلى تخريج أناس يؤمنون بالأعمال الصالحة والحكمة والأعمال النبيلة. لذلك ، يحتاج التعليم إلى تقديم الإسلام وتعليمه على أنه الدين ، والذي لا ينقل المعلومات والمعرفة فحسب، بل يجب أن يمارسه ويقدره تمامًا كل مسلم يؤمن بالله سبحانه وتعالى. بينما يتضمن تعليم جاوي مجموعة متنوعة من المهارات لمعرفة وتهجئة والتحدث والقراءة والكتابة بهدف تمكين الطلاب من إتقان مواد مختلفة في التربية الإسلامية مثل علوم القرآن والأخلاق والشريعة التي تشمل العقيدة الإسلامية والعبادة والشريعة. لذلك، فإن القدرة على قراءة وكتابة لغة الجاوي مهمة جدًا للطلاب لفهم وإتقان تدريس وتعلم التربية الإسلامية. وذلك لأن جميع مواد التربية الإسلامية تقريبًا تستخدم الكتابة الجاوية. تستخدم منهجية هذه الدراسة نهجًا نوعيًا من حيث الأدب. بينما طريقة جمع البيانات مأخوذة من مواد وثائقية مثل الرسائل الجامعية والأطروحات والمقالات الصحفية والكتب. يتم إجراء عمليات البحث بناءً على الكلمات الرئيسية ذات الصلة مثل "جاوي" و "تعليم القرآن والسنة" و "قضايا الإتقان" و "التحديات" في قواعد البيانات مثل Google Scholar و MyCite و ResearchGate. ثم تم تحليل البيانات التي تم الحصول عليها بشكل وصفي. يتم تنظيم الدراسات السابقة وفقًا للفئات والموضوعات الرئيسية. وقد أوضحت هذه الدراسة المشاكل والتحديات في إتقان الكتابة الجاوي لدى طلاب المدارس. بعد ذلك التعرف على أداء الطالب في مادة القرآن والسنة وكذلك تحديد العلاقة بين إتقان الطالب للكتابة الجاوي وأداء الطالب في مادتي القرآن والسنة الثانوية.

ثم، في Semantik Kata Serapan dari Bahasa Arab dalam Kamus Arab Melayu من Malik والآخرين (2022)، هذا البحث عن لا يزال اللغويون يناقشون تعريف اللغة ، لأنها تتأثر بوجهات نظر البحث المختلفة للغة المراد دراستها. في قاموس اللغة الإندونيسية ، يتم تعريفه على أنه "اللغة هي نظام لتعبير الرموز الصوتية (التي تنتجها أدوات الكلام) وهو تعسفي وتقليدي ويستخدم كأداة اتصال للتعبير عن المشاعر والأفكار". اللغة هي نظام من الإشارات الصوتية يكون حكمًا. والتي تستخدم كأداة للتفاعل في نقل فكرة أو فكرة. اللغة نظام رمزي يتكون بشكل تعسفي من عناصر أصوات الكلام البشري ويستخدم كوسيلة للتفاعل بين الناس. يمكن القول أن اللغة هي الكلمات التي يستخدمها الأفراد أو الجماعات للتعبير عن الأفكار أو المشاعر الموجودة بداخلهم. الاستيعاب هو عملية محاكاة ودمج مفردات لغة أخرى في لغة معينة. حدوث ثنائية اللغة في المجتمع هو نتيجة للتواصل اللغوي. الاستخدام المستمر للغة الاستيعاب يجعل لغة الاستيعاب لغتها الخاصة. جلب دخول العرب إلى أراضي الملايو تأثيرًا في تقاليد مجتمع الملايو في الأرخبيل. العوامل التي هي سبب وصول العرب إلى الأرخبيل شجعت على تطوير اللغة الملايوية المتكيفة من الثقافة العربية. يمكن رؤية تأثير اللغة العربية في النص العربي الملايوي (جاوي أو بيجون) الذي أصبح النص الرسمي في ذلك الوقت. وبدل على ذلك كثرة الكتب المكتوبة بالحروف العربية الملايوية مثل: كتب الفقه والتوحيد والصوفية والتاريخ وبعض الكتب الأخرى. من أجل فهم الكتب ، تمت كتابة قاموس بحيث لا تكون هناك أخطاء في فهم الغرض من الكتابة. في سياق اللغة ، تم استيعاب المفردات العربية في اللغة الملايوية. هناك عدة أنواع من التغييرات في معاني اللغة العربية تحدث في دراسة اللغة الإندونيسية في قاموس المربوي ، وهي: تغييرات في فئة الكلمات المستمدة من اللغة العربية ، وتغييرات في المراجع ، وتغييرات في معنى التضييق ، وتغييرات في اللغة. معنى التوسيع ، التغييرات في معنى الجمع إلى المفرد. كما أن المفردات التي يتم استيعابها من اللغة العربية تخضع أيضًا لتغييرات دلالية بسبب العوامل التاريخية والتغيرات البيئية والعوامل اللغوية والعوامل غير اللغوية. تؤثر المفردات التي يتم استيعابها أيضًا على التطور الثقافي لمستخدمي اللغة.

بذلك، في 'Asal Usul Perkataan dalam Bahasa Melayu: Penelitian dari Sudut Etimologi. Issues in Language Studies' من Norhashim والآخرون (2022)، هذا البحث عن تنوع اللغات الموجودة اليوم لها علاقات معجمية مع لغات العالم المختلفة. تشير هذه العلاقة المعجمية في الواقع إلى المتشابهين. على سبيل المثال ، هناك الكثير من المفردات العربية في اللغة التاغالوغية على الرغم من أن المجتمع الناطق باللغة التاغالوغية ليس مسلمًا بشكل عام. يتم إدخال الكلمات العربية إلى اللغة التاغالوغية في الواقع من خلال لهجة الملايو في بروناي. الدليل من وجهة نظر تاريخية هو عنصر مهم في فهم وجود الكلمات في اللغة. يرتبط الجانب التاريخي الذي تمت مناقشته ارتباطًا وثيقًا أيضًا بصراع اللغات. صدام اللغة هو استخدام أكثر من لغة في نفس المكان وفي نفس الوقت. تحدث اشتباكات اللغة أيضًا من خلال النصوص الدينية ، على سبيل المثال ، انتشرت لغة بالي وهي اللغة المقدسة للبوذية إلى تايلاند وبورما ودول أخرى في جنوب شرق آسيا. وينطبق الشيء نفسه على الكلمات الفارسية التي يتم تضمينها من خلال ترجمة الكتب الفارسية. يسهل الاستعمار على الشعب المستعمر تقليد خطاب وعادات وتقاليدها الحاكمة. بالإشارة إلى ذلك ، من المرجح أن يبدأ استعارة الكلمات الأجنبية بعملية التقليد ثم يتم دمجها في النهاية في اللغة الملايوية. ليس هناك من ينكر أن شكل الاستعمار الغربي للملايو كان في وقت من الأوقات العامل الرئيسي في حدوث استعارة الكلمات. بداية من عصر الاستعمار البرتغالي ، قام الهولنديون والبريطانيون في الملايو بإثراء مفردات اللغة الملايوية ، مما يعني أن استعارة الكلمات تحدث بسبب صراع اللغات. التاريخ والجغرافيا التي تتضمن جوانب من الصدام اللغوي مهمان للغاية في تحديد أصل الكلمات. وذلك لأن البحث من وجهة نظر تاريخية يمكن استخدامه كدليل في تحديد أصل الكلمات. لذلك ، تحدد الدراسة أصل الكلمات من خلال البحث في الشكل والمعنى ، وكذلك إثبات استخدام كلمة في اللغة الملايوية من خلال الجوانب التاريخية. بشكل عام ، وجد أن جميع الكلمات التي تم تحليلها هي كلمات مستعارة من اللغات الهندو أوروبية ، أي كلمة setanggi مستعارة من اللغة السنسكريتية ، والرائحة من الفارسية ، والسالير من البرتغالية ، والدورة التدريبية والقهوة من الهولندية.

قال أحمد وآخرون في بحثه، التغيير المورفولوجي في الاقتراض اللغوي: دراسة لألفاظ العربية في باتونم (2022) عن المورفولوجيا من المجالات المهمة دراسة وعناية لدى علماء اللغة قديما وحديثا، وذلك لأنه ركن أساسي في علم اللغة، ومشارك لمكونات النظام اللغوي، منحيت أنه ييحت في الوحدات الصرفية والحقيقة المدركة في الصورة اللفظية منجانب، والعلاقة بين المدركات من جانب آخر. فهو بهذا دراسة تشكيل الكلمات في اللغة، والكلمات هي الواسطة بين الصوتيات وبناء الجمل ومعانيها. الاقتراض اللغوي ظاهرة لا تنفرد بها لغة دون غيرها، بل هو أمر شائع يعم اللغات البشرية كلها، ومن الأمور المهمة في تطور اللغات، خاصة في مفرداتها حيث تؤثر بعضها في بعض وتتأثر بعضها بأخرى عن طريق الأخذ والعطاء نتيجة للتلاقح والصراع بين اللغات على التفاوت في مستوياهما، والتواصل بين شعوبها. ومن طبيعة الاقتراض بين اللغات أن الالفاظ متى اقمترضت تصيبها أنواع من التحريفات في أصواتها وبنيتها لتكون على نسج اللغة المتلقية أو قريبا منها، وليس هذا فحسب، بل تطراً على الألفاظ المقترضة تحريفات دلالية. والسبب في ذلك هو اختلاف اللغات في أنظمة أصواتها وصيغها وبناء جملها. وقد أجريت دراسات متعددة تتعلق بالأخذ والعطاء بين اللغات المختلفة، وأثر التفاعل بين تلك اللغات، وخاصة بين اللغة العربية ولغات الشعوب المسلمة وغيرها من اللغات. والغرض من هذه الدراسة هو إلقاء الضوء على التغيرات المورفولوجية التي تطراً على الالفاظ العربية المقترضة في لغة باتونم، وذلك من خلال البحث عن المورفيمات التي تلصق بالكلمات العربية المقترضة فيها ودلالاتها، ومن خلال ما تصير إليها تلك الكلمات بعد اللصاق، ومعانيها الجديدة. وتكون هذه الدراسة في النهاية دليلا واضحا للعلاقة بين اللغتين ونقطة الانطلاق للدارسين والباحثين الراغبين في دراسة العلاقة بين اللغة العربية ولغة باتونم، وفيما يخص الاقتراض اللغوي والتغيرات التي تلحق بالألفاظ المقترضة. إذ لم يسبق الباحث الحالي أحد في جانب التفاعل بين لغة باتونم واللغات الأخرى.

ثم في البحث منهج مقترح لتعليم اللغة العربية من الكلمات الملاوية المقترضة (2022) قال فجيرازي وآخرون عن اللغة العربية إلى الجزر الملايوية على أقل تقدير في القرن السابع الميلادي ويتزامن وصولها مع دخول الإسلام المجيد، بوصفها لغة الدين والعبادات والتراث والتعلم. وبدأ المسلمون الملايويون علماءهم وعامتهم في التعامل بهذه اللغة قراءة وكتابة واستماعاً وكلاماً. إن الملايويين في هذا العالم ينتشرون في دول كثيرة منها إندونيسيا ؛ وبروناي دار السلام، وسيغافورة، وكذلك ماليزيا. وبرغم عن ذلك نجد أن في اللغة الملايوية كلمات كثيرة منها مقترضة من اللغة العربية، ومن هذه الظاهرة من غير مستحيل أن يتعلم الملايويون اللغة العربية التي تقترض. وكثير من الملايويين لا يعون أن اللغة الملايوية بعضها مقترضة من اللغة العربية، وهذا يؤثر في الجانب النفسي بما يجعلونهم يظنون أن اللغة العربية صعبة، مع أن فيها بعض المفردات الملايوية تقترض من اللغة العربية. وكذلك من قلة معرفة الكلمات الملايوية تؤدي إلى قلة اهتمام ببناء منهج تعليم وتعلم اللغة العربية لدى الملايويين، مع أن من الممكن إنشاء منهج جديد لتعليم وتعلم اللغة العربية لدى الملايويين من خلال الكلمات الملايوية ذات أصل عربي، لغرض تسهيل المعلمين في تعليم اللغة العربية لدى الملايويين وتسهيل متعلمون ملايويون في تعلم اللغة العربية. بهذا يحتاج إلى منهج مناسب لتعليم الملايويين اللغة العربية والمتعلمين الملايويين في تعلم اللغة العربية. إن تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها يختلف عن تعليمها لأبنائها، حيث إن دافعة كل من تعلم العربية تختلف من شخص لآخر، ومن هنا يجب أخذ الاعتبار في وضع منهج واختيار طريقة وأسلوب مناسب لكل موقف تعلمها. كلمة الاقتراض مأخوذة من قرض، ويدور معناها حول الأخذ والإعطاء والتبادل التجاري، وإصداء الخير للمرء بين اللغات هي "العملية التي تمتص بها لغة ما ألفاظاً وتعبيرات، وربما أيضاً أصواتاً وأشكالاً قواعدية من لغة أخرى، ومع تكيفها في استخدامها.

وأخيراً، البحث موضوعه Manuscrip Beraksara Jawi Pada Khazanah Pustaka EAP British Library من Sulistiyo والآخرون (2023) عن الكتابة الجاوية عبارة عن أحرف عربية تحتوي على 6 أحرف إضافية كتعديلات محلية والتي - عند قراءتها أو نطقها - تتشكل من الكلمات / الجمل الملاوية. هذا الكتابة الجاوية دليل على تأثير الإسلام في الأرخبيل. هذه الدراسة عبارة عن بحث تاريخي يستخدم تحليل الأدب لفحص مجموعة الكتابة الجاوية داخل المكتبة الرقمية التي يوفرها برنامج الأرشيفات المهدة بالانقراض (EAP) مخطوطات رياو: بوابة إلى العالم الفكري الملايو (EAP153). ثم تم تحليل البيانات التي تم الحصول عليها نوعياً من خلال التحليل الوصفي التاريخي. ثم تمت مناقشة البيانات من خلال المقارنة مع مصادر محو الأمية الأخرى مثل المجلات والكتب ومصادر الإنترنت. تتكون المخطوطات الماليزية المخزنة في مكتبة EAP بالمكتبة البريطانية ومكتبة Linggam Cahaya من 454 مخطوطة بما في ذلك 65 (14%) مكتوبة باللغة الهولندية ، 30 (6.6%) مكتوبة بالإندونيسية ، 3 (0.7%) مكتوبة بالعربية ، 2 (2) 0.4 (%) مكتوبة باللغة الإنجليزية و 353 مخطوطة جاوي (78%) و 118 مجموعة أدبية ثنائية اللغة. استناداً إلى مخطوطات جاوي المتوفرة في مجموعة المكتبة البريطانية EAP ومكتبة Linggam Cahaya، يمكن فهم أن استخدام الكتابة الجاوي يوفر لمحة عامة عن الظروف الاجتماعية والثقافية للملايوي في ذلك الوقت. كما تم الكشف عن حدوث تقلبات في استخدام النص الجاوي. في القرن التاسع عشر ، كانت الكتابة الجاوية هي النص الرسمي للحكومة ، وهو السيناريو الأكثر إتقاناً من قبل المجتمع ، وعلامة هوية ورمز مقاومة ضد الاستعمار. بدأت هيبة الكتابة الجاوية في التدهور منذ انتشار النظام المدرسي ، وبدأ استخدام النص اللاتيني في عالم التعليم كنتأثير للسياسة الأخلاقية لعام 1901.

حصل الباحث من الالدراسات السابقة أن هناك العلاقة بين اللغة العربية والكتابة الجاوية في الكلمات المقترضة. رغم من ذلك، البحث عن الإستخدام بين الحروف العربية والحروف الجاوية في الكلمات المتعارفة قليل بسبب عدم الإهتمام لدى اللغويين لإقامة البحث الخاص عنه. ينيل الباحث المنافع من الالدراسات السابقة لتعزيز البحث الآن من ناحية النظرية البحث والأمثال منها لتسهيل الباحث لترتيب البيانات التي سيقوم الباحث في الفصل الرابع.

### 2,3 الخلاصة

ناقش الباحث في الإطار النظري في الفصل للبحث. زيادة من ذلك، دل الباحث عن الالدراسات السابقة التي تتعلق بالكلمات العربية المقترضة بين النظامي: الكتابة العربية والكتابة الجاوية. هناك التشابه والاختلاف بين الحروف العربية والحروف الجاوية لأنهما في الخط المختلف.